
Ayi SEGNIAGBETO

Ottawa-Canada.

asegniagbeto@gmail.com

www.linkedin.com/in/ayi-segniagbeto-31b57678

<http://www.proz.com/translator/2760745>

Tel. +1 (418) 575-8049

OBJECTIVE

As a freelance translator and interpreter registered with the courts and tribunals of the Togolese Republic under number 406/AFA/2019, I am a rigorous and methodical team player. Language, being a factor of communication, a factor of cohesion between peoples, a factor of facilitation between various communities, I am always available to bring my expertise to the service of grassroot communities, companies, NGOs, PhD students, tribunals, companies... I am also ready to learn from other people to get more experience.

EDUCATION

2008: Master Degree Certificate in English Linguistics (C2 or CM) obtained at University of Lomé. Core Option: LINGUISTICS (CORE SUBJECTS: PSYCHOLINGUISTICS, PHONETICS-PHONOLOGY, SEMANTICS, SYNTAX)

2007: Bachelor of Arts in English and Master Degree First Certificate (C1) in Linguistics obtained at University de Lomé. Core Option: LINGUISTICS

2006: Certificate of Associate Degree Diploma in English obtained at University de Lomé

2004: Baccalaureate of Senior Secondary School Education: CORE OPTION: A4 PHILOSOPHY AND LITERATURE

PROFESSIONAL EXPERIENCES

Since 2019 till date: Director of Language Certified Translation Services International (LanCe TranS Intl.)

January 2026: Translation and proofreading of the following scientific publication: *Biodiversity and Conservation Challenges in the Alédjo Wildlife Reserve (AWR) in Togo: Insights From Ethnozoological Surveys*. <http://dx.doi.org/10.1002/ece3.72922>

May 2024: Translation and proofreading of the following scientific publication: *Quantifying the impact of Great Green Wall and Corporate plantations on tree density and biomass in Sahelian Senegal*. <https://www.researchgate.net/publication/380496800> (Please find my name in the acknowledgement)

January 2022: Translation and proofreading of the following scientific publication: *Agricultural Land-Use Increases Floral Species Richness in Tropical Dry Forest and Savannah Ecosystems in West Africa*. <https://www.mdpi.com/1424-2818/14/2/106> (Please find my name in the acknowledgement)

May 2020: Translation and proofreading of the following scientific publication: *Land Use and Land Cover Dynamics Analysis of the Togodo Protected Area and Its Surroundings in Southeastern Togo, West Africa*. <https://www.mdpi.com/2071-1050/12/13/5439> (Find my name in the acknowledgement)

August 2019: Ghanaian Ewe Transcriber & Ewe-to-English Translator in Freelance at Scriptoro (Hong Kong's leading legal transcription firm established in 1993)

April 2019: **Participation in the English-to-French translation of the document** entitled "Framework for the Development of Environmental Statistics (FDES 2013) of the Department of Economic and Social Affairs - United Nations Statistics Division.

26-29 Nov. 2018: **English-to-French-to-English Session facilitator during the West African Sitatunga Group (WASG) training workshop** in Sogakopé (Ghana) on ecotourism, ecological monitoring and camera trapping techniques.

13-14 February 2018: **English-to-French-to-English Translator of reports during the workshop of setting up of the collective 5 deltas of the Gulf of Benin at Agora Senghor** (Lome-Togo) gathering some NGOs working on the same environmental thematic within the Gulf of Benin area.

November 2017 till date: Lead administrator of the Kekeli Lab platform, a school-based virtual library whose vision is the integration of Information and Communication Technologies (ICT) in education and Training in order to achieve Sustainable Development Goal at Lycee Folly Bebe

<https://www.youtube.com/watch?v=jDC4b6sT7Ac> (at 1'43s you will see me talking)

October 2, 2017: **English-to-French-to-English Session facilitator during the creation of West African Sitatunga Group (WASG) in Benin.** Training workshop that brings together Canadian, Beninese, Ghanaian and Togolese NGOs working in the field of conservation and protection of the ecosystems

30th June - 15th July 2017: **English-to-French Bilingual Research Assistant for data collection** at Research department (BERIS-Consulting) within the framework of the project entitled "Promotion of a Community citizenship through sensitizing on the biometric identity card and the fight against the harassment at the frontier stations of Togo « organized by the GF2D, in partnership with the IOM (International Organization of Migration) and the ECOWAS.

June 16, 2017: Participation in the training seminar on Teaching in Africa today: changes at the era of the TIC with the ISPSH Don Bosco, Lome

23rd February – 25th February 2015: **Consultant in Translation and Interpretation (French-English-French) with IUCN (International Union for Conservation of the Nature/Central and West African Programme) within the framework of the capacity building of NGOs partners of the "Territories Conservation" project** on the theme "the prevention and resolution of conflicts related to the management of natural resources in and around protected areas" at Mango (Togo).

September 2014-2021: English Teacher at School FOLLY BEBE

June 2014 - Sept 2014: **Ewe-English Bilingual interpreter at FAIR DEAL company** (company specialized in the sale of BAJAJ motorbikes)

Since 2010: **English-French-English Translator of scientific documents** at AGBO-ZEGUE NGO (Specialized in the conservation of the nature: Protection and sustainable management of the ecosystems)

2011-2013: English Teacher at Technical High School LE SAVOIR and FOLLY BEBE*

2010-2011: English Teacher at School KOUVAHEY* (In this School I taught German language to high school students)

2007-2010: English Teacher at School FOLLY-BEBE*

2008-2009: English Teacher at Technical and Commercial School VIC Intelligentsia*

2007-2008: English Teacher at Technical and Commercial School REVELATEUR DES TALENTS*

- Jan 2019: **Certification in Translation and Interpreting (English-French-English) approved by the Law Courts and Tribunals of the Republic of Togo under the N°406/AFA/2019**
- Summoning and Participation in the marking sessions of Togolese Baccalaureate English papers (Bac 2009 - Bac 2012- Bac 2013 – Bac 2015, Bac 2017, Bac 2018, Bac 2019, Bac 2020, Bac 2021)

LEADERSHIP

- Actively sensitize students on welfare, civism, democracy, on current issues such as Malaria, Covid-19
- Sharing information with peers about job opportunities.

ADDITIONAL SKILLS & INTERESTS

- ❖ Computer knowledge: Suite office, junior web development
- ❖ Languages: Fluent in English, French. Native language: Ewe, Mina
- ❖ Interests: Travelling – Reading – Football

GOOGLE AND LINKEDIN CERTIFICATES

- December 27, 2021: Certificate of Achievement in "**Becoming a Front-end Web Developer**" from LinkedIn (Online course)
- February 12, 2021: Certificate of Completion in **Mobile Web Development** through Google Africa Developer Scholarship Program (GADS 2020)

REFERENCE

- ✓ Dr. Sénamé Dodzi KOSSI, Director of Cabinet Beris-Consulting; E-mail : kossidodzi@gmail.com, Tel. 90352958/98150751
 - ✓ Gabriel Hoinsoudé SEGNIAGBETO: Senior Lecturer at the Zoology Department, Executive Director of AGBOZEGUE-NGO, University of Lomé Tel : (+228) 90 09 96 59 ; E-mail : h_segniagbeto@yahoo.fr
 - ✓ Amah AKODEWOU, PhD in Environmental Sciences at AgroParisTech (ABIES), France, Cirad, Montpellier, Cel: +330758077996: makodewou@gmail.com
-